

**LIEFERUNG UND INBETRIEBNAHME
VON ZWEI
ERDSCHLUSSLÖSCHKOMBINATIONEN
UND ZUSÄTZLICHE KOMponentEN**

**BEKANNTMACHUNG
nach Art. 127 des GVD Nr. 50/2016**

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE

g i b t b e k a n n t,

dass die Stadtwerke Bruneck beabsichtigt, mittels Verhandlungsverfahren, einem geeigneten Bewerber die Lieferung und Inbetriebnahme von 2 Erdschlusslöschkombinationen und zusätzliche Komponenten, zu übergeben.

dass die Dienstleistung nach den Bestimmungen:

- des GvD Nr. 50/2016 i.g.F.

ausgeschrieben wird.

Allgemeine Informationen:

Vergabestelle/Auftraggeber:

Stadtwerke Bruneck
Nordring 19
I-39031 Bruneck (BZ) – Italien

Zertifizierte E-Mail Adresse (PEC):
[pubbliservizi\(at\)pec.stadtwerke.it](mailto:pubbliservizi(at)pec.stadtwerke.it)

Tel.: +39 0474 533 533
Fax: +39 0474 533 538

Verfahrensverantwortlicher (RUP):
Dr. Ing. Norbert Alois Kosta

Betrag der Ausschreibung:
€ 360.000,00 zuzüglich Mehrwertsteuer

Art des Verfahrens:

Verhandlungsverfahren mit vorherige Bekanntmachung in elektronischer Form

Kurzbeschreibung der Leistungen:

Gegenstand der Ausschreibung ist die Lieferung und Inbetriebnahme von 2 Erdschlusslöschkombinationen und zusätzliche Komponenten.

**FORNITURA E MESSA IN SERVIZIO
DI DUE SISTEMI DI
TRASFORMATORE FORMATORE
NEUTRO, BOBINA MOBILE E
COMPONENTI AGGIUNTIVE**

**AVVISO DI INDIZIONE DI GARA
ai sensi dell'art. 127 del D.Lgs. n. 50/2016**

IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

r e n d e n o t o

che l'Azienda Pubbliservizi Brunico ha intenzione di procedere, mediante procedura negoziata tra concorrenti idonei, all'affidamento della fornitura e messa in servizio di due sistemi di trasformatore formatore neutro e componenti aggiuntive.

che il servizio verrà appaltato secondo le disposizioni:

- del il D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

Informazioni generali:

Stazione appaltante/Ente Committente:

Azienda Pubbliservizi Brunico
Anello Nord 19,
I-39031 Brunico (BZ) – Italia

Indirizzo di posta elettronica certificata:
[pubbliservizi\(at\)pec.stadtwerke.it](mailto:pubbliservizi(at)pec.stadtwerke.it)

Tel.: +39 0474 533 533
Fax: +39 0474 533 538

Responsabile del procedimento (RUP):
Dr. Ing. Norbert Alois Kosta

Importo della gara:
€ 360.000,00 IVA esclusa

Tipo di procedura:

Procedura negoziata con previa indizione di gara svolta in modalità telematica

Breve descrizione delle prestazioni:

Oggetto dell'appalto è l'affidamento della fornitura e messa in servizio di due sistemi di trasformatore formatore neutro, bobina mobile e componenti aggiuntive.



NUTS Kodex: ITH10

CPV Kodex: 31162000-9

Lieferzeit: innerhalb **240 Tage** ab dem Datum der Auftragsvergabe.

Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Internetportal der Vergabestelle und im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen: 05/12/17

Das Einladungsschreiben und die betreffenden Anlagen werden auf dem elektronischen Vergabeportal unter folgender Anschrift: www.ausschreibungen-suedtirol.it zur Verfügung stehen.

Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden.

Teilnahmevoraussetzungen:

Zum der gegenständlichen Verfahren werden jene Wirtschaftsteilnehmer zugelassen und demzufolge eingeladen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- allgemeine Voraussetzungen nach Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016;
- Technische und berufliche Leistungsfähigkeit gemäß Art. 83 Abs. 1 Buchstabe c) des GvD Nr. 50/2016;

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen in den letzten drei Jahren vor Veröffentlichung eine vergleichbare Tätigkeit für einen nachweisbaren Gesamtumsatz von mindestens 150.000,00.- Euro ausgeführt haben. Dafür muss eine Liste von mindestens 5 technisch vergleichbaren Projekten, die in der EU erfolgreich durchgeführt und abgeschlossen wurden, vorgewiesen werden.

Voraussetzungen für die Vertragsdurchführung:

- der Zuschlagsempfänger muss spätestens vor Vertragsabschluss die Zertifizierungen ISO9001, ISO14001 (oder EMAS) und OHSAS18001 besitzen;

Codice NUTS: ITH10

Categoria CPV: 31162000-9

Termini di consegna: entro **240 giorni** a decorrere dalla data di affidamento.

Data di pubblicazione del presente avviso sul portale della stazione appaltante e sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano: 05/12/17

La lettera d'invito e i relativi allegati saranno disponibili sul portale al seguente indirizzo: www.banditoadige.it

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste, formulate in lingua italiana o tedesca.

Requisiti di partecipazione:

Saranno ammessi alla presente procedura i soggetti in possesso dei seguenti requisiti:

- requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016;
- requisiti di capacità tecnica e professionale di cui agli art. 83 comma 1 lettera c) D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.;

Gli operatori economici devono avere svolto, negli ultimi tre anni decorrenti dalla data di pubblicazione, una fornitura analoga con un fatturato complessivo dimostrabile pari a minimo Euro 150.000,00. A tal proposito l'impresa deve fornire una lista di almeno 5 progetti tecnicamente equiparabili alla presente fornitura, messi in servizio e realizzati a buon fine nell'UE.

Requisiti per l'esecuzione del contratto:

- l'aggiudicatario deve essere in possesso al più tardi alla stipula del contratto delle certificazioni aziendali ISO9001, ISO14001 (oppure EMAS) e OHSAS18001;



Die Weitervergabe der Lieferung ohne Ermächtigung von Seiten der Vergabestelle ist verboten.

Bestimmung der Bewerber, die zum eventuellen Verfahren einzuladen sind:

Nach Eingang der Interessensbekundungen wird die Verwaltung, falls sie es für angebracht erachtet, Einladungsschreiben zur Einreichung eines Angebotes und Wettbewerbsunterlagen ausschließlich an die Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der Voraussetzungen sind, die von der vorliegenden Bekanntmachung und der einschlägigen Gesetzgebung vorgesehen sind, zuschicken.

Zur Ausschreibungsphase sind somit Personen, die keine vorherige Interessensbekundung eingereicht oder sie zu spät, also nicht innerhalb der ausdrücklich festgelegten Frist, eingereicht haben oder die nicht über die vorgeschriebenen Voraussetzungen verfügen, nicht zugelassen.

Kriterium für den Zuschlag:

Der Zuschlag wird aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Preis und Qualität nach Artikel 95 des GVD Nr. 50/2016 ermittelt.

Die Auswahlkriterien werden im Einladungsschreiben angegeben.

Vorlage der Interessensbekundung – Frist und Modalitäten:

Die interessierten Personen müssen ihr Interesse an der Teilnahme am Verfahren mit der Erklärung laut beiliegendem Modell auf dem nachstehend angeführtem Wege übermitteln und der Erklärung die Kopie des gültigen Ausweises des Unterzeichners beilegen, oder in Alternative dazu die Erklärung digital unterzeichnen:

- mittels ZEP an die Anschrift:
[pubbliservizi\(at\)pec.stadtwerke.it](mailto:pubbliservizi(at)pec.stadtwerke.it)

Die Erklärung muss bei sonstigem Ausschluss des Ausschlusses vom Verfahren innerhalb **20/12/2017 12.00 Uhr**, bei der

E' vietato il subappalto della fornitura senza autorizzazione della stazione appaltante.

Individuazione dei soggetti da invitare alla eventuale successiva fase della procedura:

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione, se lo riterrà opportuno, procederà all'invio delle lettere d'invito a presentare offerta esclusivamente ai soggetti, che abbiano manifestato il proprio interesse e siano in possesso dei requisiti previsti dal presente avviso e dalla normativa in materia.

Non saranno ammessi alla fase di gara i soggetti che non abbiano preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse o che l'abbiano presentata oltre il termine perentorio previsto o che siano privi dei requisiti richiesti.

Criteri di aggiudicazione:

L'appalto sarà aggiudicato al concorrente che avrà presentato l'offerta „economicamente più vantaggiosa “al prezzo e qualità, ai sensi dell'art. 95 del D.lgs. n. 50/2016.

I criteri di aggiudicazione saranno specificati nella lettera di invito.

Presentazione della manifestazione di interesse – Termine e modalità:

I candidati interessati devono far pervenire una dichiarazione di interesse a partecipare alla procedura, inviando il modello allegato e una copia del documento d'identità in corso di validità del sottoscrittore, o in alternativa firmato digitalmente, tramite la seguente modalità:

- a mezzo PEC all'indirizzo:
[pubbliservizi\(at\)pec.stadtwerke.it](mailto:pubbliservizi(at)pec.stadtwerke.it)

La dichiarazione di interesse deve pervenire alla stazione appaltante entro le **ore 12.00 del giorno 20/12/2017** a pena di esclusione



Vergabestelle eintreffen.

Zur Teilnahme an der Ausschreibung ist die Eintragung im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer in der Kategorie „311“ verpflichtend.

Vorliegende Bekanntmachung und der Erhalt der diesbezüglichen Teilnahmeanträge ist für die Verwaltung nicht bindend. Die Verwaltung wird auf Grund der eingelangten Meldungen einen Wettbewerb unter den geeigneten Bewerbern anberaumen.

Das Einladungsschreiben zum Wettbewerb, den die Vergabestelle auf Grund dieser Bekanntmachung durchzuführen beabsichtigt, wird die genauen Angaben und alle erforderlichen Informationen für die Teilnahme am Wettbewerb enthalten.

Die gegenständliche Bekanntmachung ist nicht als Ausschreibung für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Vergabestelle in keiner Weise verbindlich; diese bleibt frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des G.v.D. Nr. 196/2003 ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

dal procedimento.

Per la partecipazione alla procedura di affidamento è necessaria l'iscrizione nell'elenco telematico degli operatori economici nella categoria "311".

Il presente avviso e la successiva ricezione delle manifestazioni di interesse non vincolano in alcun modo l'amministrazione, che sulla base delle istanze pervenute, avvierà una gara tra i concorrenti idonei.

La lettera di invito alla gara, alla quale la stazione appaltante intende dar corso a seguito di questo avviso, conterrà le indicazioni dettagliate e tutte le informazioni utili per partecipare alla gara.

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la stazione appaltante che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati, ai sensi del D.Lgs. 196/2003, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Für Informationen können sich die Interessierten an der Verantwortliche des Verfahrens Dr. Ing. Norbert Alois Kosta, wenden.

Rechtsbehelfsverfahren

Die Bekanntmachung und die damit verbundenen und darauf folgenden Verwaltungsakte im Zusammenhang mit dem Vergabeverfahren können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/10 (Verwaltungsprozessordnung). Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:

Regionales Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen

Claudia de Medici Str. 8
39100 Bozen - Italien

E-Mail:

trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it

Telefon: +39 0471 319000

Internet-Adresse (URL):

<http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax: +39 0471 972574

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al responsabile del procedimento, Dott. Ing. Norbert Alois Kosta.

Tutela giurisdizionale

Il Bando di gara e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di affidamento sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Trovano applicazione gli artt. 119 e 120 del D.Lgs. n. 104/10 (Codice del processo amministrativo). Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del Codice del processo amministrativo.

Tribunale competente:

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano

Via Claudia de Medici 8
39100 Bolzano - Italia

Posta elettronica:

trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it

Telefono: +39 0471 319000

Indirizzo Internet (URL):

<http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax: +39 0471 972574.

Bruneck, den 05.12.2017

Brunico, li 05.12.2017

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO
Dr. Ing. Norbert Alois Kosta

Anlage:
Vordruck Interessensbekundung

Allegato:
Modulo Manifestazione di interesse



An die
STADTWERKE BRUNECK
NORDRING 19
39031 BRUNECK (BZ)
[pubbliservizi\(at\)pec.stadtwerke.it](mailto:pubbliservizi(at)pec.stadtwerke.it)

All'
AZIENDA PUBBLISERVIZI BRUNICO
ANELLO NORD 19,
39031 BRUNICO (BZ)
[pubbliservizi\(at\)pec.stadtwerke.it](mailto:pubbliservizi(at)pec.stadtwerke.it)

Betrifft:
**LIEFERUNG UND INBETRIEBNAHME VON
ZWEI
ERDSCHLUSSLÖSCHKOMBINATIONEN
UND ZUSÄTZLICHE KOMponentEN**

Oggetto:
**FORNITURA E MESSA IN SERVIZIO DI
DUE SISTEMI DI TRASFORMATORE
FORMATORE NEUTRO, BOBINA MOBILE
E COMPONENTI AGGIUNTIVE**

INTERESSENSBEKUNDUNG

MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

Der/Die Unterfertigte
.....,
geboren in am,
wohnhaft in,
.....,
als Inhaber / gesetzlicher Vertreter der
Firma
.....
mit Sitz in,
.....
Steuernummer/MWSt.Nr.

Il/La sottoscritto/a
.....,
nato a, il,
residente a,
.....
nella veste di titolare / legale rappresentante
dell'impresa
.....
con sede a,
.....
codice fiscale/partita IVA

In Kenntnis, dass die vorliegende
Interessensbekundung für die Verwaltung
nicht bindend ist,

consapevole che la presente
manifestazione di interesse non è vincolante
per l'Amministrazione procedente,

BEKUNDET SEIN/IHR INTERESSE

MANIFESTA IL PROPRIO INTERESSE

an der Teilnahme an der im Betreff
angeführten Erhebung in Annahme aller
Bedingungen, die in der Bekanntmachung
angegeben sind,

a partecipare alla procedura esplorativa
indicata, accetta tutte le condizioni indicate
nell'avviso pubblico

und zu diesem Zweck

e

ERKLÄRT

DICHIARA



er/sie unter eigener Verantwortung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung und in Kenntnis der von Artikel 76 des vorgenannten D.P.R. Nr. 445/2000 vorgesehenen Strafen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen in den hier angegebenen Dokumenten Folgendes:

1. dass das Unternehmen im Firmenregister bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer _____ eingetragen ist;
2. dass gegenüber dem Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter des Unternehmens und – bei Gesellschaften – gegenüber allen Personen mit Vertretungsbefugnis, welche die allgemeinen Anforderungen zur Teilnahme des Bieters an der Ausschreibung erfüllen müssen, kein vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehener Ausschlussgrund vorliegt;
3. dass gegenüber dem Unterfertigten und den anderen Personen, welche in Artikel 85 des Gv.D. Nr. 159/2011 angeführt sind, weder ein Verfahren über die Anwendung einer der in Artikel 6 des G.v.D. Nr. 159/2011, i.g.F. genannten Vorbeugungsmaßnahmen anhängig ist noch einer der Hindernisgründe laut Artikel 67 des G.v.D. Nr. 159/2011 besteht;
4. dass das Unternehmens die technische und berufliche Leistungsfähigkeit gemäß Art. 83 Ab. 1 Buchstabe c) des GvD Nr. 50/2016 besitzt:

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen in den letzten drei Jahren vor Veröffentlichung eine vergleichbare Tätigkeit für einen nachweisbaren Gesamtumsatz von mindestens 150.000,00.- Euro ausgeführt haben. Dafür muss eine Liste von mindestens 5 technisch vergleichbaren Projekten, die in der EU erfolgreich durchgeführt und abgeschlossen wurden, vorgewiesen werden;

a tal fine sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 e successive modificazioni, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del precitato D.P.R. 445/2000 per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate:

1. che l'impresa è iscritta al Registro delle Imprese tenuto dalla C.C.I.A.A. di _____ .
2. che nei confronti del sottoscritto titolare o rappresentante legale e – per le società – nei confronti degli amministratori con poteri di rappresentanza per i quali devono sussistere i requisiti di ordine generale per la partecipazione alla gara del soggetto concorrente, non sussiste alcuna causa di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016;
3. che nei confronti del sottoscritto e nei confronti degli altri soggetti di cui all'art. 85 del D.Lgs 159/2011 non è pendente alcun procedimento per l'applicazione di una delle misure di prevenzione di cui all'art. 6 del D.Lgs. n. 159/2011 e ss.mm.ii., né sussiste alcuna causa ostativa di cui all'art. 67 del D.Lgs. n. 159/2011;
4. che l'impresa è in possesso dei requisiti di capacità tecnica e professionale di cui agli art. 83 comma 1 lettera c) D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.:

Gli operatori economici devono avere svolto, negli ultimi tre anni decorrenti dalla data di pubblicazione, una fornitura analoga con un fatturato complessivo dimostrabile pari a minimo Euro 150.000,00. A tal proposito l'impresa deve fornire una lista di almeno 5 progetti tecnicamente equiparabili alla presente fornitura, messi in servizio e realizzati a buon fine nell'UE;

5. dass sich das Unternehmen verpflichtet die technischen Voraussetzungen für die Vertragsdurchführung vorzuweisen bis spätestens vor Vertragsabschluss: Zertifizierungen ISO9001, ISO14001 (oder EMAS) und OHSAS18001;

5. che l'impresa si impegna a dimostrare il possesso dei requisiti tecnici per l'esecuzione del contratto al più tardi prima della stipula del contratto: certificazioni aziendali ISO9001, ISO14001 (oppure EMAS) e OHSAS18001;

Digitale Unterschrift

Firma digitale

oder in Alternative

o in alternativa

Ort und Datum:

Luogo e data:

Firmenstempel und Unterschrift

Timbro e firma

Beilage:

Fotokopie der Identitätskarte oder eines anderen Identitätsnachweises der Person, die die Erklärung unterschrieben hat

Allegato:

fotocopia della carta d'identità o di un altro documento d'identità della persona che ha firmato la dichiarazione.